

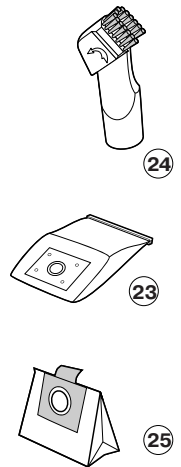
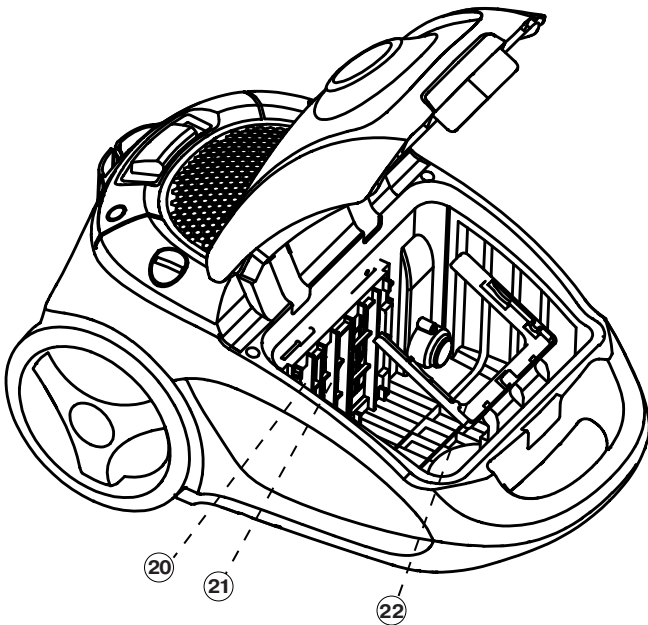
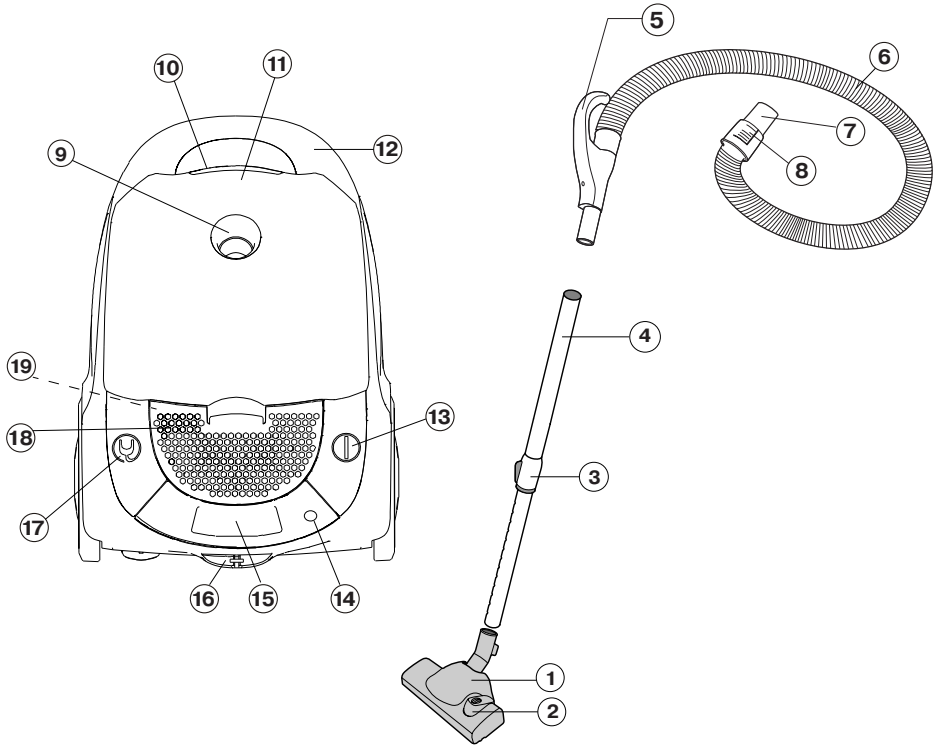
**VT-1803 B/R/BK**

Vacuum cleaner

Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>11</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>15</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>19</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>23</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>27</b>
<b>BEL</b> Инструкция па эксплуатацыі	<b>31</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>35</b>



## VACUUM CLEANER

### Description

1. Floor/carpet brush
2. Carpet/floor switch
3. Telescopic pipe lock
4. Telescopic extension pipe
5. Flexible hose handle
6. Flexible hose
7. Flexible hose ending
8. Flexible hose ending clamps
9. Air inlet
10. Dustbag compartment lid clamp
11. Dustbag compartment lid
12. Carrying handle
13. ON/OFF button
14. "Dustbag full" indicator
15. Suction power control
16. Brush storage
17. Power cord winding button
18. Outlet filter grid
19. Outlet HEPA-filter
20. Inlet filter holder
21. Inlet filter
22. Dustbag holder
23. Cloth dustbag
24. Combined attachment
25. Paper dustbag

### ATTENTION!

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

### SAFETY MEASURES

***Read all instructions carefully before using the vacuum cleaner.***

#### WARNING

To avoid electric shock, fire or injury follow the rules specified below.

- Use the unit in strict accordance with the instruction manual.
- Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to your home mains voltage.
- In order to avoid fire do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Always unplug the unit if it is not being used or before the maintenance.
- To prevent electric shock hazard do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for collecting water or other liquids.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord or flexible hose as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp edges or corners of furniture. Do not roll over the power cord with vacuum cleaner while room cleaning - it can damage the cord.
- Unplug the unit before cleaning or when you do not use it.
- Do not touch the plug or the body of the vacuum cleaner with wet hands.
- Hold the winding cord with a hand in order to avoid the hitting of plug against the floor.
- Do not cover the unit outlets with foreign objects.
- Do not switch the unit on if any of its openings are blocked.
- Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
- Do not unplug the unit by pulling the power plug out of the socket. When disconnecting the power plug from the mains do not pull the cord, but hold the plug.

# ENGLISH

- Close supervision is necessary while cleaning the stair landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such highly inflammable liquids as gasoline and solvents. Do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner, if:
  - cloth/paper dustbag is not installed;
  - inlet and outlet filter are not installed.
- Regularly check the integrity of power cord and plug.
- Do not use the unit if the power plug or cord is damaged, when the unit malfunctions or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

## Safety measures

- If the suction power of the vacuum cleaner decreases rapidly while cleaning, switch the vacuum cleaner off immediately, remove the power plug from the socket and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Remove the obstruction and only then you can continue cleaning.
- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- Insert the power plug into the mains socket only with dry hands.
- When unplugging the unit, always pull the plug, but not the power cord.

## Assembling of the vacuum cleaner

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages.

- Before using the unit, make sure that your home mains voltage corresponds to the vacuum cleaner operating voltage.
- Always switch the vacuum cleaner off and unplug it while replacing the brush-attachments and during maintenance.

## 1. Attaching and removing of the flexible hose

- Insert the flexible hose ending (7) into the air inlet (9).
- Insert the hose until click that indicates the proper connection. To remove the flexible hose press the clamps (8) and detach the hose.

## 2. Attaching of the telescopic pipe and attachments

- Attach the telescopic extension pipe (4) to the flexible hose handle (5).
- Extend the lower part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminary pressed the lock (3).
- Choose the necessary attachment - floor/carpet brush (1) or combined attachment (24) and attach it to the telescopic extension pipe (4).

### Floor/carpet brush (1)

Set the switch (2) on the brush (1) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

### Combined attachment (24)

- This attachment is intended both for cleaning radiators, chinks, corners and spaces between cushions and for collecting dust from furniture surface as well; the pile prevents damage of polished furniture surface. The attachment (24) can be attached directly to the flexible hose handle (5).

### Using of cloth (23) or paper (25) dustbag

- Open the dustbag compartment lid (11), taking it by the clamp (10).
- Remove the dustbag holder (22), install the cloth (23) or paper (25) dustbag and then install the holder (22) back to its place.
- Close the dustbag compartment lid (11).

## Removing of cloth dustbag

- Open the dustbag compartment lid (11) and remove the dustbag.
- The cloth dustbag (23) is reusable, remove dust and garbage from the dustbag, sliding the plastic clamp, and then install the clamp to its place.

## Operation recommendations

- Before using the unit unwind the power cord to the required length and insert the power plug into the mains socket.
- Yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.

## Attention!

- **Always switch the vacuum cleaner on only with the installed cloth (23) or paper (25) dustbag and filters (19, 21).**

## Note:

***The dustbag compartment lid is provided with a lock that does not allow to close the lid, if the cloth (23) or paper (25) dustbag is not installed or installed improperly; always check if the dustbag is installed correctly before closing the lid.***

1. Press the on/off button (13) to switch the vacuum cleaner on.
2. During the operation you can control the suction power with the control (15).
3. After the room cleaning press the on/off button (13) and remove the power plug from the socket.
4. To wind the power cord press the cord winding button (17), hold the winding cord with a hand in order to avoid its whipping and damage.

## Auto switch-off function

- The vacuum cleaner is equipped with auto switch-off function in case of motor overheating.
- In case of motor overheating, the automatic thermal switch will be actuated and the vacuum cleaner will be switched off.
- In this case remove the power plug from the mains socket immediately.

- Check the telescopic pipe and flexible hose for obstruction and remove the obstruction.
- Let the vacuum cleaner cool down for approximately 20-30 minutes before switching it on again.
- Plug the unit into the mains and switch it on, if the unit cannot be switched on, this may mean, that the vacuum cleaner is damaged. In this case contact the authorized service center for repair.

## Maintenance

- If the “Dustbag full” indicator (14) turns «red» during operation, clean the cloth dustbag (23) or replace the paper dustbag (25).
- Before cleaning or replacing the dustbag switch the vacuum cleaner off and unplug it.
- Provide that the inlet filter (21) and the outlet HEPA filter (19) are always clean, because the overall performance of the vacuum cleaner depends on it; clean the filters no less than 3-4 times a year, and more often at severe obstruction. Replace the filters (19 and 21) as and when necessary.

## Cleaning of the inlet filter (21)

- Switch the unit off and unplug it.
- Open the dustbag compartment lid (11) by pulling the clamp (10) and remove the dustbag (23).
- Remove the inlet filter holder (20) pulling it upwards.
- Open the holder and remove the filter (21).
- Wash it with warm water, dry thoroughly and install the filter (21) into the filter holder (20) with the dark side out.
- Install the filter holder (20) with the filter (21) back to its place.
- Install the dustbag (23) to its place.
- Close the dustbag compartment lid (11).

## Cleaning of the outlet HEPA-filter (19)

- Switch the unit off and unplug it.
- Remove the outlet filter grid (18) by pressing the clamp and take the HEPA-filter (19) out.
- Wash the HEPA-filter (19) under slightly warm water jet. Do not wash the HEPA-filter (19) in a dish washing machine.
- Dry the HEPA-filter. Do not dry the HEPA-filter with a hairdryer.

# ENGLISH

- Install the dry HEPA-filter (19) back to its place.
- Install the outlet filter grid (18) to its place.

## **Vacuum cleaner body**

- Wipe the vacuum cleaner body with a slightly damp cloth; if the unit is very dirty, use a small amount of neutral detergent.
- Provide that no liquid gets inside the unit body.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

## **Storage**

- Before taking the vacuum cleaner away for storage clean its body, the cloth dustbag (23) and the filters (19, 21).
- For easy storing use the brush storage (16) when the vacuum cleaner body is in the horizontal position.
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

## **Delivery set**

1. Vacuum cleaner (with installed filters and cloth dustbag) – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Floor/carpet brush – 1 pc.

4. Combined attachment – 1 pc.
5. Instruction manual – 1 pc.

## **Technical specifications**


Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz  
Maximal power 2000 W  
Suction power 450 W  
Cloth bag 3,5 l

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

## **Unit operating life is 5 years**

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

## STAUBSAUGER

### Beschreibung

1. Fußboden-/Teppichbürste
2. „Teppich/Fußboden“-Schalter
3. Teleskoprohr-Arretierung
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Griff des biegsamen Schlauchs
6. Biegsamer Schlauch
7. Endstück des biegsamen Schlauchs
8. Halterungen des Endstücks des biegsamen Schlauchs
9. Lufteintrittsöffnung
10. Deckelverschluss des Staubbeutel-faches
11. Deckel des Staubbeutel-faches
12. Tragegriff
13. Ein-/Ausschalttaste
14. Staubbeutel-Füllanzei-g
15. Saugleistungsregler
16. Bürstenaufbewahrungsstelle
17. Taste der Kabelaufwicklung
18. Gitter des Ausgangsfilters
19. HEPA-Ausgangsfilter
20. Halter des Eingangsfilters
21. Eingangsfilter
22. Staubbeutelhalter
23. Stoffstaubbeutel
24. Kombiniertes Aufsatz-
25. Papierstaubbeutel

### ACHTUNG!

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für weitere Referenz auf. Benutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen und einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

### SICHERHEITSMABNAHMEN

*Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Haushaltsstaubsaugers aufmerksam durch.*

### WARNUNG:

Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie folgende Anweisungen.

- Nutzen Sie dieses Gerät laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung

des Geräts und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.

- Zur Vermeidung der Feuergefahr benutzen Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose.
- Lassen Sie den ans Stromnetz angeschalteten Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder vor der Pflege.
- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger draußen nicht. Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. Erstickungsgefahr!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Seien Sie besonders vorsichtig, falls sich die Kinder oder behinderte Personen in der Nähe vom funktionierenden Gerät befinden.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie das Netzkabel oder den Schlauch als Griff beim Tragen des Staubsaugers nicht, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zu seiner Beschädigung führen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen oder Reinigung vornehmen möchten.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlagen vom Netzstecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Austrittsöffnung des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.

# DEUTSCH

- Halten Sie Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Ansaugöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose abzuschalten. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker.
- Seien Sie beim Aufräumen von Treppenabsätzen besonders vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin und Lösungsmittel zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
  - Stoff-/Papierstaubbeutel nicht aufgestellt ist,
  - Ein- und Ausgangsfilter nicht aufgestellt sind
- Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

## Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn während des Aufräumens die Saugleistung des Staubsaugers stark gesunken ist, schalten Sie ihn sofort aus, dann trennen Sie ihn vom Stromnetz ab und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr oder der Schlauch verstopft sind. Zuerst entfernen Sie die Verstopfung, dann können Sie das Aufräumen fortsetzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose nur mit trockenen Händen.

- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, ziehen Sie das Kabel nicht, sondern halten Sie den Stecker.

## Montage des Staubsaugers

**Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Störungen.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie Aufsatzbürsten ersetzen, sowie während der Wartung.

## 1. Anschliessen und Abnahme des biegsamen Schlauchs

- Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (7) in die Lufteintrittsöffnung (9) ein.
- Setzen Sie den Schlauch bis zum Knacken, das die Korrektheit des Anschliessens bestätigt, ein. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drücken Sie die Halterungen (8) und trennen Sie den Schlauch ab.

## 2. Anschluss des Teleskoprohrs und der Aufsätze

- Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) zum Griff des biegsamen Schlauchs (5) an.
- Drücken Sie die Taste der Arretierung (3), dann schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus.
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz - Fußboden-/Teppichbürste (1) oder den kombinierten Aufsatz (24) - und schließen Sie ihn ans Teleskopverlängerungsrohr (4) an.

## Fußboden-/Teppichbürste (1)

Stellen Sie den Schalter (2) an der Bürste (1) in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen).

## Kombinierter Aufsatz (24)

- Der Aufsatz ist für die Reinigung von Radiatoren, Spalten, Ecken und dem Raum zwischen Sofakissen, sowie fürs Sammeln des



Staub von der Möbeloberfläche geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche. Den Aufsatz (24) können Sie auch auf den Griff des biegsamen Schlauchs (5) aufsetzen.

## **Nutzung der Stoff- (23) oder Papierstaubbeutel (25)**

- Öffnen Sie den Deckel des Staubbeutel-faches (11), indem Sie den Deckelverschluss (10) halten.
- Nehmen Sie den Staubbeutelhalter (22) heraus, setzen Sie den Stoff- (23) oder Papierstaubbeutel (25) auf, dann stellen Sie den Staubbeutelhalter (22) zurück auf.
- Schließen Sie den Deckel des Staubbeutel-faches (11) zu.

## **Ausziehen des Stoffstaubbeutels**

- Öffnen Sie den Deckel des Staubbeutel-faches (11) und ziehen Sie den Staubbeutel heraus.
- Der Stoffstaubbeutel (23) ist wiederverwendbar. Nehmen Sie Staub und Müll heraus, indem Sie die Plastikklammer schieben, danach setzen Sie die Plastikklammer zurück auf.

## **Bedienungsanleitung**

- Wickeln Sie das Netzkabel vor der Inbetriebnahme auf notwendige Länge ab und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Das gelbe Zeichen auf dem Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.

## **Achtung!**

- **Schalten Sie den Staubsauger immer nur mit eingestelltem Stoff- (23) oder Papierstaubbeutel (25) und eingestellten Filtern (19, 21) ein.**

## **Anmerkung:**

**Am Deckel des Staubbeutel-faches ist die Sperre eingebaut, die das Schließen des Deckels bei einem falsch eingestellten oder nicht eingestellten Stoff- (23) oder Papierstaubbeutel (25) verhindert; prüfen Sie immer, ob der Staubbeutel richtig aufgestellt ist, bevor Sie den Deckel schließen.**

1. Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (13).
2. Während des Betriebs können Sie die

Saugleistung mittels des Reglers (15).

3. Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (13) nach dem Aufräumen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

4. Um das Netzkabel zu wickeln, drücken Sie die Taste der Kabelaufwicklung (17), halten Sie das aufwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.

## **Funktion der automatischen Abschaltung**

- Der Staubsauger ist mit der Funktion der automatischen Abschaltung bei der Überhitzung des Elektromotors ausgestattet.
- Bei der Überhitzung des Elektromotors spricht das Sicherungselement automatisch an und der Staubsauger schaltet sich aus.
- In diesem Fall ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose.
- Prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der biegsame Schlauch verstopft sind und entfernen Sie die Verstopfung.
- Lassen Sie das Gerät ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Schalten Sie das Gerät an das Stromnetz an, schalten Sie es ein, falls sich das Gerät nicht einschaltet, kann dies bedeuten, dass der Staubsauger eine andere Beschädigung hat. In diesem Fall wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, um den Staubsauger zu reparieren.

## **Pflege**

- Falls während des Betriebs des Staubsaugers der Staubbeutel-Füllanzeige (14) sich auf «rot» umschaltet, ersetzen Sie den Papierstaubbeutel (25) oder reinigen Sie den Stoffstaubbeutel (23).
- Bevor Sie den Staubbeutel ersetzen oder reinigen, schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie, ob das Eingangsfilter (21) und das HEPA-Ausgangsfilter (19) sauber sind, denn von ihnen hängt die Effizienz des Staubsaugers ab; reinigen Sie die Filter nicht seltener als drei oder vier Mal pro Jahr, und bei starker Verschmutzung machen Sie es öfter. Ersetzen Sie die Filter (19 und 21) nach Bedarf.

## **Reinigung des Eingangsfilters (21)**

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.

# DEUTSCH

- Öffnen Sie den Deckel des Staubbeutel-faches (11), indem Sie den Deckelverschluss (10) ziehen, und nehmen Sie den Staubbeutel (23) heraus.
- Nehmen Sie den Halter des Eingangsfilters (20) heraus, indem Sie ihn nach oben ziehen.
- Machen Sie den Halter auf und nehmen Sie das Filter (21) heraus.
- Waschen Sie es mit Warmwasser, trocknen Sie es sorgfältig ab und stellen Sie das Filter (21) in den Halter des Eingangsfilters (20) mit dunkler Seite nach außen.
- Stellen Sie den Halter des Eingangsfilters (20) mit dem Filter (21) zurück auf.
- Stellen Sie den Staubbeutel (23) zurück auf.
- Schließen Sie den Deckel des Staubbeutel-faches (11) zu.

## Reinigung des HEPA-Ausgangsfilters (19)

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (18), indem Sie den Verschluss drücken, nehmen Sie das HEPA-Filter (19) heraus.
- Waschen Sie das HEPA-Filter (19) unter Warmwasserstrahl. Es ist nicht gestattet, eine Geschirrspülmaschine fürs Spülen des HEPA-Filters (19) zu benutzen.
- Trocknen Sie das HEPA-Filter ab. Es ist nicht gestattet, den Haartrockner zum Trocknen des HEPA-Filters zu benutzen.
- Stellen Sie das trockene HEPA-Filter (19) zurück auf.
- Stellen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (18) zurück auf.

## Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, bei starker Verschmutzung benutzen Sie eine kleine Menge neutralen Waschmittels.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

## Aufbewahrung

- Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen

Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Stoffstaubbeutel (23) und die Filter (19, 21) reinigen.

- Zwecks der bequemen Aufbewahrung benutzen Sie die Bürstenaufbewahrungsstelle (16) in horizontaler Position des Gehäuses des Staubsaugers.
- Bewahren Sie den Staubsauger an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und einem Stoffstaubbeutel) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Fußboden-/Teppichbürste – 1 St.
4. Kombierter Aufsatz – 1 St.
5. Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften


Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz  
Maximale Leistung 2000 W  
Saugleistung 450 W  
Stoffstaubbeutel 3,5 l

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern*

## Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

 Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

## ПЫЛЕСОС

### Описание

1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковер/пол»
3. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручка гибкого шланга
6. Гибкий шланг
7. Наконечник гибкого шланга
8. Фиксаторы наконечника гибкого шланга
9. Воздухозаборное отверстие
10. Фиксатор крышки отсека пылесборника
11. Крышка отсека пылесборника
12. Ручка для переноски
13. Кнопка включения/выключения
14. Индикатор заполнения пылесборника
15. Регулятор мощности всасывания
16. Место парковки щетки
17. Кнопка сматывания сетевого шнура
18. Решетка выходного фильтра
19. Выходной HEPA-фильтр
20. Держатель входного фильтра
21. Входной фильтр
22. Держатель пылесборника
23. Тканевый пылесборник
24. Комбинированная насадка
25. Бумажный пылесборник

### ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации, и сохраните ее для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

### СОБЛЮДЕНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

**Перед использованием бытового пылесоса внимательно ознакомьтесь со всеми требованиями инструкции.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм необходимо соблюдать нижеследующие требования.

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в электрическую розетку. В том случае, если вы не пользуетесь данным устройством, а также перед тем, как приступить к техническому обслуживанию пылесоса, всегда вынимайте сетевую вилку из электрической розетки.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.
- Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Не используйте сетевой шнур или шланг в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения сетевого шнура.

- Отключайте устройство от сети перед чисткой или в случае, если Вы им не пользуетесь.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
- Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из электрической розетки. При отключении вилки сетевого шнура из электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, если не установлены:
  - тканевый/бумажный пылесборник,
  - входной и выходной фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.
- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

## УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Меры предосторожности

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.
- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с печельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку сетевого шнура в электрическую розетку только сухими руками.
- При извлечении сетевой вилки из электрической розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевой шнур.

### Сборка пылесоса

***После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.***

- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из электрической розетки во время замены щеток-насадок, а также во время профилактики.

#### **1. Подсоединение и снятие гибкого шланга**

- Вставьте наконечник гибкого шланга (7) в воздухозаборное отверстие (9).
- Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на фиксаторы (8) и отсоедините шланг.

#### **2. Подсоединение телескопической трубки и насадок**

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к рукоятке гибкого шланга (5).
- Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (3).

- Выберите необходимую насадку - щетку для пола/ковров (1) или комбинированную насадку (24) - и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (4).

### **Щетка для пола/ковровых покрытий (1)**

Установите переключатель (2) на щетке (1) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

### **Комбинированная насадка (24)**

- Насадка предназначена как для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов, так и для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели. Насадку (24) можно подсоединять и к рукоятке гибкого шланга (5).

### **Использование тканевого (23) или бумажного (25) пылесборников**

- Откройте крышку отсека пылесборника (11), взявшись за защелку-фиксатор (10).
- Извлеките держатель пылесборника (22), установите тканевый пылесборник (23) или бумажный (25), затем установите держатель (22) на место.
- Закройте крышку отсека пылесборника (11).

### **Извлечение тканевого пылесборника**

- Откройте крышку отсека пылесборника (11) и извлеките пылесборник.
- Тканевый пылесборник (23) является многоразовым, удалите пыль и мусор из него, сдвинув пластмассовый зажим, после этого установите зажим на место.

### **Рекомендации по эксплуатации**

- Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в электрическую розетку.
- Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

### **Внимание!**

- **Всегда включайте пылесос только с установленным тканевым (23) или бумажным (25) пылесборником и установленными фильтрами (19, 21).**

### **Примечание:**

**На крышке отсека пылесборника установлена блокировка, не позволяющая закрыть крышку при неправильно установленном или не установленном тканевом (23) или бумажном (25) пылесборнике, всегда проверяйте правильность установки пылесборника, прежде чем закрыть крышку.**

1. Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (13).
2. Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания с помощью регулятора (15).
3. По окончании уборки в помещении нажмите кнопку включения/выключения (13) и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
4. Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (17) и придерживайте рукой сматывающийся кабель во избежание его захлестывания и повреждения.

### **Функция автоматического отключения**

- Пылесос оснащен функцией автоматического отключения при перегреве электромотора.
- При перегреве электромотора сработает автоматический термopедохранитель, при этом пылесос отключится.
- В этом случае немедленно извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Проверьте телескопическую трубку и гибкий шланг на предмет засорения и устраните засор.
- Дайте пылесосу охладиться в течение приблизительно 20-30 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите устройство к электрической сети, включите его, если устройство не включается, это может означать, что в пылесосе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для ремонта пылесоса.

### **Обслуживание**

- Если во время работы пылесоса индикатор заполнения пылесборника (14) переключится на «красный», необходимо

заменить бумажный (25) или очистить тканевый (23) пылесборник.

- Прежде, чем заменить или очистить пылесборник, выключите пылесос и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Следите за чистотой входного фильтра (21) и выходного HEPA-фильтра (19), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трех-четырёх раз в год, а при сильном засорении - чаще. Замена фильтров (19 и 21) осуществляется по мере необходимости.

### Чистка входного фильтра (21)

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Откройте крышку отсека пылесборника (11), потянув за защелку-фиксатор (10) и извлеките пылесборник (23).
- Извлеките держатель входного фильтра (20) по направлению вверх.
- Откройте держатель и извлеките фильтр (21).
- Промойте его теплой водой, тщательно просушите и установите фильтр (21) в держатель фильтра (20), темной стороной наружу.
- Установите держатель фильтра (20) с фильтром (21) на место.
- Установите на место пылесборник (23).
- Закройте крышку отсека пылесборника (11).

### Чистка выходного HEPA-фильтра (19)

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Снимите решетку выходного фильтра (18), нажав на защелку, извлеките HEPA-фильтр (19).
- Промойте HEPA-фильтр (19) под струей слегка теплой воды. Не используйте для промывки HEPA-фильтра (19) посудомоечную машину.
- Просушите HEPA-фильтр. Запрещается использовать для сушки HEPA-фильтра фен.
- Сухой HEPA-фильтр (19) установите на место.
- Установите на место решетку выходного фильтра (18).

### Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной тканью, при сильном загрязнении можно использовать небольшое количество нейтрального моющего средства.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

### Хранение

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, тканевого пылесборника (23) и фильтров (19, 21).
- Для удобства при хранении пылесоса используйте место «парковки» щетки (16) в горизонтальном положении корпуса пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

### Комплект поставки

1. Пылесос (с установленными фильтрами и тканевым пылесборником) – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Щетка для пола/ковровых покрытий – 1 шт.
4. Комбинированная насадка – 1шт.
5. Инструкция – 1 шт.

### Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальная мощность 2000 Вт  
Мощность всасывания 450 Вт  
Матерчатый мешок 3,5 л

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

### Срок службы устройства – 5 лет



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,  
Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

## ШАҢСОРҒЫШ

### Сипаттамасы

1. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
2. «Кілем/еден» режимдерінің ауыстырғышы
3. Телескопиялық түтік ұзындығын реттеу бекіткіші
4. Телескопиялық ұзартқыш түтік
5. Иілгіш құбыршек қолсабы
6. Иілгіш құбыршек
7. Иілгіш құбыршек ұштамасы
8. Иілгіш құбыршек ұштамасының бекіткіштері
9. Ауатартқыш саңылау
10. Шаңжинауыш бөлігі қақпағының бекіткіші
11. Шаңжинауыш бөлігінің қақпағы
12. Тасымалдауға арналған сап
13. Іске қосу/сөндіру батырмасы
14. Шаңжинауыштың толу көрсеткіші
15. Сорғызу қуатының реттегіші
16. Қылшақ тұрағы орны
17. Желілік бауды орау батырмасы
18. Шығаратын сүзгіш торы
19. Шығаратын HEPA-сүзгіш
20. Кіргізетін сүзгіш ұстауышы
21. Кіргізетін ұстауыш
22. Шаңжинауыш ұстауышы
23. Маталы шаңжинауыш
24. Қосраланған қондырма
25. Қағаз шаңжинауыш

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз. Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданабау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫН САҚТАУ

**Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында нұсқаулықтың барлық талаптарымен танысыңыз.**

### ЕСКЕРТУ

- Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:
- Берілген құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.

- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Өрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта, сонымен қатар оған техникалық қызмет көрсету алдында айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
- Құрылғыны тазалау алдында, сонымен қатар, егер сіз оны пайдаланбасаңыз желіден ажырату қажет.
- Желілік бауды немесе шаңсорғыш корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.
- Желілік бауды орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.



- Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады.
- Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Желілік айыртетікті ашалықтан тартып құрылғыны соөндіруге тыйым салынады. Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда баудан тартпаңыз, айыртетіктен қолмен ұстаңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
- Егер мыналар болмаса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
  - маталы/қағаз шаңжинауыш,
  - кіргізетін және шығаратын сүзгіштер.
- Желілік баудың айыртеітігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз.
- Желілік бауда немесе айыртетікте ақаулықтар табылғанда, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін оны пайдалануға тыйым салынады. Құрылығның өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық сұрақтар бойынша тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## **ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН**

### **Сақтандыру шаралары**

- Егер жинастыру кезінде шаңсорғыштың сорғызу қуаты кенет азайып кетсе, шаңсорғышты жедел сөндіріңіз, желілік баудың айыретігін электр ашалығынан суырыңыз және телескопиялық түтіктің

немесе құбыршектің қоқыстануын тексеріңіз. Қоқысты жойыңыз, және содан кейін ғана жинастыруды жалғастыруға болады.

- Қатты қызған, күлсауыттардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтайтын жерде шаңсорғышпен жинастыруды жүргізбеңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығына құрғақ қолмен ғана салыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда баудан тартпаңыз, айыртетіктен қолмен ұстаңыз.

### **Шаңсорғышты құрастыру**

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында екі сағаттан кеме емес уақыт бойы ұстау керек.**

- Шаңсорғышты толық ораудан шығарыңыз және бұзылулардың болмауын тексеріңіз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды ауыстыру кезінде, сонымен қатар тексеру кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік айыртетікті электр ашалығынан суырыңыз.

### **1. Иілгіш құбыршекті қосу және шешу**

- Иілгіш құбыршектің ұштамасын (7) ауатартқыш саңылауға (9) салыңыз.
- Құбыршекті қосылудың дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткіштерге (8) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

### **2. Телескопиялық түтікті және қондырмаларды қосу**

- Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иілгіш құбыршектің сабына (5) қосыңыз.
- Алдын-ала бекіткіш батырмасына (3) басып, телескопиялық түтікті қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
- Қажетті қондырманы таңдаңыз – еден/кілемдерге арналған қылшақты (1) немесе қосарланған қондырманы (24) - және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз.

**Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (1)** Қылшақтағы (1) ауыстырғышты (2) қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).



## Қосарланған қондырма (24)

- Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтары арасын тазалауға, сонымен қатар жиһаз бетіндегі шаңды жинауға арналған, қылдың болуы жиһаздың жылтыр бетінің бүлінуіне жол бермейді. Қондырманы (24) иілгіш құбыршектің сабына (5) қосуға болады.

## Маталы (23) немесе қағаз (25) шаңжинауыштарды пайдалану

- Қыстырғыш-бекіткіштен (10) ұстап, шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (11) ашыңыз.
- Шаңжинауыш ұстауышын (22) шығарыңыз, маталы (23) немесе қағаз (25) шаңжинауышты орнатыңыз, содан кейін ұстауышты (22) орнына орнатыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (11) жабыңыз.

## Маталы шаңжинуышты шығару

- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (11) ашыңыз және шаңжинауышты шығарыңыз.
- Маталы шаңжинауыш (23) көп ретті болып табылады, пластмасс қысқышты жылжытып, одан қоқыс пен шаңды жойыңыз, содан кейін қысқышты орнына орнатыңыз.

## Пайдалану бойынша ұсыныстар

- Жұмысты бастау алдында желілік бауды қажетті ұзындыққа шығарыңыз және және желілік айыртетікті электр ашалығына салыңыз.
- Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы ескертеді. Желілік кабельді қызыл белгіден әрі шығаруға тыйым салынады.

## Назар аударыңыз!

- Әрқашан маталы (23) немесе қағаз (25) шаңжинауышты орнатып және сүзгіштерді (19, 21) орнатып шаңсорғышты іске қосыңыз.

## Ескерту:

**Шаңжинауыш бөлігінің қақпағында бөгет орнатылған, ол маталы (23) немесе қағаз (25) шаңжинауыш дұрыс орнатылмаған кезде немесе орнатылмаған кезде қақпақты жабуға мүмкіндік бермейді, әрқашан қақпақты жабу алдында, шаңжинауыштың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.**

1. Шаңсорғышты іске қосу үшін іске қосу/сөндіру батырмасын (13) басыңыз.

2. Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын реттегіш (15).

3. Бөлмеде жинастыруды аяқтағаннан кейін іске қосу/сөндіру батырмасын (13) басыңыз және желілік айыртетікті электр ашалығынан суырыңыз.

4. Желілік кабельді орау үшін орау батырмасына (17) басыңыз және ұрылу мен бүлінуге жол бермеу үшін оралып жатқан кабельді қолмен ұстаңыз.

## Автоматты сөну қызметі

- Шаңсорғыш электрлік мотор қызып кеткенде автоматты сөну қызметімен жабдықталған.
- Электр моторы қызып кеткенде автоматты термосақтандырғыш іске қосылады, сол кезде шаңсорғыш сөнеді.
- Мұндай жағдайда желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан дереу шығарыңыз.
- Телескопиялық түтіктің немесе құбыршектің қоқыстануын тексеріңіз және қоқысты жойыңыз
- Шаңсорғышты қайтадан іске қосу алдында, оған шамамен 20-30 минут салқындауға уақыт беріңіз.
- Құрылғыны электр желісіне қосыңыз, оны іске қосыңыз, егер құрылғы іске қосылмаса шаңсорғышта бұзылулар бар екенін білдіруі мүмкін. Мұндай жағдайда шаңсорғышты жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласу қажет.

## Қызмет көрсету

- Егер шаңсорғыштың жұмыс істеуі уақытында шаңжинауыштың толу көрсеткіші (14) «қызыл» түске ауысса, қағаз шаңжинауышты (25) ауыстыру немесе маталы шаңжинауышты (23) тазалау керек.
- Шаңжинауышты ауыстыру немесе тазалау алдында, шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырыңыз.
- Кіргізетін сүзгіштің (21) және шығаратын HEPA-сүзгіштің (19) тазалағыны қадағалаңыз, себебі бұған шаңсорғыштың жұмыс істеуінің нәтижелілігі байланысты болады; сүзгіштерді тазалауды жылына 3-4 рет жүргізіңіз, ал қатты қоқыстанған кезде - жиірек. Сүзгіштерді

(19 және 21) ауыстыру қажеттілік туғанда жүзеге асырылады.

## Кіргізетін сүзгішті (21) тазалау

- Шаңсорғышыты сөндіріңіз және оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Ілгек-бекіткішті (10) тартып, шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (11) ашыңыз және шаңжинауышты (23) шығарыңыз.
- Кіргізетін сүзгіштің ұстауышын (20) жоғары тартып шығарыңыз.
- Ұстауышты ашыңыз және сүзгішті (21) шығарыңыз.
- Оны жылы сумен жуыңыз, жақсылап құрғатыңыз және сүзгішті (21) қараңғы жағын сыртына қаратып, сүзгіш ұстауышына (20) салыңыз.
- Сүзгіші (21) бар сүзгішті ұстауышын (20) орнына орнатыңыз.
- Шаңжинауышты (23) орнына орнатыңыз.
- Шаңжинауыш бөлігінің қақпағын (11) жабыңыз.

## Шығаратын HEPA-сүзгішті (19) тазалау

- Шаңсорғышыты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- Ілгекке басып, шығаратын сүзгіштің торын (18) шешіңіз, HEPA-сүзгішті (19) шығарыңыз.
- HEPA-сүзгішті (19) сәл жылы судың ағынымен жуыңыз. HEPA-сүзгішті (19) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- HEPA-Сүзгішті құрғатыңыз. HEPA-сүзгішті құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- HEPA-сүзгішті (19) орнына орнатыңыз.
- Шығаратын сүзгіштің торын (18) орнына орнатыңыз.

## Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады. Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштер мен қажаттын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

## Сақталуы

- Шаңсорғышты ұзақ уақытқа сақтауға қою алдында, корпусы, маталы шаңжинауышты (23) және сүзгіштерді (19, 21) тазалаңыз.
- Пайдалану ыңғайлығы үшін шаңсорғыш корпусындағы қылшақ «тұрағы» орнын (16) көлденең күйінде пайдаланыңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізілім жинағы

1. Шаңсорғыш (сүзгіштері мен маталы шаңжинауышы орнатылған) – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек – 1 дн.
3. Еден/кілем жабуларына арналған қылшақ -1 дн.
4. Қосарланған қондырма – 1 дн.
5. Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максималды қуаты 2000 Вт  
Сорғызу қуаты 450 Вт  
Маталы қап 3,5 л

*Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

## Құрылғының қызмет ету мерзімі – 5 жыл

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)*

## ASPIRATOR DE PRAF

### Descriere

1. Perie pentru podea/cover
2. Comutator de regimuri «podea/cover»
3. Fixator de reglare a lungimii tubului telescopic
4. Tub de prelungire telescopic
5. Mânerul furtunului flexibil
6. Furtun flexibil
7. Vîrfurile furtunului flexibil
8. Fixatoare vîrfurilor furtunului flexibil
9. Orificiu de intrare a aerului
10. Fixatorul capacului colectorului de praf
11. Capacul colectorului de praf
12. Mâner pentru transportare
13. Buton de conectare/deconectare
14. Indicator de umplere al colectorului de praf
15. Regulatorul puterii de aspirare
16. Loc de parcare a periei
17. Buton de înfășurare a cablului de alimentare
18. Plasa filtrului de ieșire
19. Filtru de ieșire
20. Fixatorul filtrului de intrare
21. Filtru de intrare
22. Fixatorul colectorului de praf
23. Colector de praf textil
24. Duză combinată
25. Colector de praf de hârtie

### ATENȚIE!

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau de a cauza daune utilizatorului sau a bunurilor lui.

### RESPECTAREA MĂSURILOR DE SIGURANȚĂ

**Înainte de a utiliza aspiratorul de uz casnic, citiți cu atenție toate cerințele instrucțiunii.**

### AVERTIZARE

Pentru a evita riscul de apariție a incendiilor, electrocutării sau a traumatismelor trebuie să respectați următoarele cerințe.

- Utilizați prezentul dispozitiv numai în conformitate cu instrucțiunea de utilizare.

- Înainte de a conecta dispozitivul la rețea electrică, asigurați-vă că tensiunea indicată pe dispozitiv corespunde cu tensiunea în rețeaua în casa D-vă.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului nu utilizați manșon de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.
- Nu lăsați aspiratorul de praf nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o priză electrică. În cazul în care nu utilizați prezentul dispozitiv, precum și înainte de a efectua măsuri de întreținere al aspiratorului de praf, întotdeauna extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Pentru a evita riscul de electrocutare nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor, nu utilizați aspiratorul de praf pentru colectarea apei sau a altor lichide.
- Din motivele de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.
- Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculă de ambalare. Pericol de sufocare!
- Nu permiteți copiilor să folosească aspiratorul de praf în calitate de jucărie. Fiți deosebit de precauți dacă în apropiere de dispozitivul conectat se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii și persoane cu dizabilități. Aceștia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri în care persoana responsabilă pentru siguranța acestora le-a explicat instrucțiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului și pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a acestuia.
- Nu utilizați cablul de alimentare sau furtunul în calitate de mâner de transportare; nu închideți ușa dacă cablul de alimentare trece prin golul ușii; și evitați contactul cablului de alimentare cu marginile sau colțurile ascuțite a mobilierului. Se interzice trecerea cu aspiratorul de praf peste cablul de alimentare în timpul curățării încăperilor, deoarece există un risc de deteriorare a cablului de alimentare.
- Deconectați dispozitivul de la rețea dacă nu-l utilizați sau înainte de curățare.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare sau corpul aspiratorului de praf cu mâinile umede.

- În timpul înfășurării cablului de alimentare, suspendați cablul cu mâna, nu lăsați fișa cablului de alimentare să se lovească de podea.
- Nu astupați orificiul de ieșire al dispozitivului cu alte obiecte.
- Nu conectați dispozitivul dacă vreunul dintre orificiile lui sunt blocate.
- Asigurați-vă că părul, precum și elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului să nu se afle în apropiere de orificiul aspirator al aspiratorului de praf.
- Nu deconectați dispozitivul de la rețea prim smulgerea fișei cablului de alimentare din priză electrică. Extrăgând fișa cablului de alimentare din priză, nu trageți de cablu, ci apucați de fișă.
- Fiți deosebit de precauți în timpul utilizării dispozitivului pe scări.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru colectarea lichidelor inflamabile, cum ar fi benzină, solventi. Nu folosiți aspiratorul de praf în locuri de depozitare a lichidelor de acest fel.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea apei și a altor lichide, a țigărilor aprinse sau fumegânde, a chibriturilor, a scrumului mocnind, și a prafului foarte fin, de exemplu de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
- Este interzisă utilizarea aspiratorului de praf dacă nu sunt montate:
  - colectorul de praf textil/de hârtie,
  - filtrele de intrare și de ieșire.
- Verificați în mod regulat fișa cablului de alimentare și cablul de alimentare la lipsa deteriorărilor.
- Nu utilizați dispozitivul dacă sunt deteriorate fișa cablului de alimentare sau cablul de alimentare, dacă el funcționează necorespunzător (cu întreruperi), precum și după căderea lui. Nu încercați să reparați dispozitivul de sine stătător. Pentru orice întrebări în legătură cu reparația dispozitivului adresați-vă la un centru autorizat de service.

DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDITII CASNICE.

## Măsuri de precauție

- Dacă în timpul curățării brusc a scăzut puterea de aspirare a aspiratorului de praf, deconectați imediat aspiratorul de praf, extrageți fișa

- cablului de alimentare din priză electrică și verificați dacă tubul telescopic sau furtunul flexibil nu s-au bătut cu gunoi. Înlăturați gunoiul și numai după aceea puteți continua curățenia.
- Nu efectuați curățenia cu aspiratorul de praf în nemijlocită apropiere de suprafețe puternic încălzite, în apropierea scrumierelor și în locuri de depozitare a lichidelor inflamabile.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică numai cu mâinile uscate.
- La extragerea fișei cablului de alimentare din priză electrică întotdeauna apucați de fișă și nu trageți de cablul de alimentare.

**Montarea aspiratorului de praf  
După transportarea sau depozitarea  
dispozitivului la o temperatură scăzută este  
necesar să-l mențineți la temperatura camerei  
timp de cel puțin două ore.**

- Despachetați complet aspiratorul de praf și verificați dacă nu sunt prezente semne de deteriorare.
- Înainte de conectare, asigurați-vă dacă tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aspiratorului de praf.
- Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului de alimentare din priză electrică în timpul schimbării duzelor-periei și în timpul lucrărilor de întreținere preventivă.

## 1. Montarea și demontarea furtunului flexibil

- Introduceți vârful furtunului flexibil (7) în orificiul de intrare a aerului (9).
- Introduceți furtunul până se va auzi un clic, care confirmă corectitudinea montării. Pentru demontarea furtunului flexibil apăsați pe fixatoarele (8) și demontați furtunul.

## 2. Montarea tubului telescopic și a duzelor

- Montați tubul de prelungire telescopic (4) la manivela furtunului flexibil (5).
- Trageți partea de jos a tubului telescopic până la lungimea necesară, apăsând preventiv pe butonul fixatorului (3).
- Alegeți duza-perie pentru podea/covor (1) necesară sau duza combinată (24) - și conectați-o la tubul de prelungire telescopic (4).

## Perie pentru podea/covor (1)

Plasați comutatorul (2) de pe perie (1) în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua aspirarea).

## Duză combinată (24)

- Duza este prevăzută pentru curățarea radiatoarelor, fisurilor, colțurilor și a spațiilor dintre pernele canapelelor, și pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența pufului pe duza previne deteriorarea suprafeței lustruite a mobilierului. Puteți monta duza (24) și la manivela furtunului flexibil (5).

## Utilizarea colectoarelor de praf textil (23) sau de hârtie (25)

- Deschideți capacul colectorului de praf (11), apucând de încuietorea-fixator (10).
- Extrageți fixatorul colectorului de praf (22), montați colectorul de praf textil (23) sau de hârtie (25), apoi montați fixatorul (22) la loc.
- Închideți capacul colectorului de praf (11).

## Extragerea colectorului de praf textil

- Deschideți capacul colectorului de praf (11) și extrageți colectorul de praf.
- Colectorul de praf textil (23) este prevăzut pentru utilizare multiplă, înlăturați praful și gunoiul din el, deplasând clema din plastic, apoi montați clema la loc.

## Recomandări de utilizare

- Înainte de a începe lucru, scoateți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Marcarea galbenă de pe cablul de alimentare indică lungimea maximă a cablului. Se interzice scoaterea cablului de alimentare mai departe de marcarea roșie.

## Atenție!

- **Întotdeauna conectați aspiratorul de praf doar cu colectorul de praf textil (23) sau de hârtie (25) montat și fitrele montate (19, 21).**

## Remarcă:

**Pe capacul colectorului de praf este instalată blocarea, care nu permite închiderea capacului la instalarea incorectă sau în lipsa colectorului de praf textil (23) sau de hârtie (25), înainte de a închide capacul, întotdeauna verificați corectitudinea instalării colectorului de praf.**

1. Pentru conectarea aspiratorului de praf apăsați butonul de conectare/deconectare (13).

2. În timpul funcționării puteți regla puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (15).

3. După finisarea curățeniei într-o încăpere, apăsați butonul de conectare/deconectare (13) și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.

4. Pentru înfășurarea cablului de alimentare apăsați butonul de înfășurare (17) și suspendați cu mâna capătul liber al cablului pentru a evita lovirea și deteriorarea lui.

## Funcția de deconectare automată

- Aspiratorul de praf este dotat cu funcția de deconectare automată în caz de supraîncălzire a motorului electric.
- În caz de supraîncălzire a motorului electric se include siguranța termică automată și aspiratorul de praf se deconectează.
- În asemenea caz extrageți imediat fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Verificați tubul telescopic și furtunul flexibil la prezența astupării și înlăturați gunoiul.
- Lăsați aspiratorul de praf să se răcească timp de aproximativ 20-30 minute înainte de a-l conecta din nou.
- Conectați dispozitivul la rețeaua electrică, porniți-l, dacă dispozitivul nu se conectează, acest fapt poate însemna că aspiratorul de praf este deteriorat. În asemenea caz trebuie să vă adresați unui centru autorizat de service pentru reparația aspiratorului de praf.

## Întreținere

- Dacă în timpul funcționării aspiratorului de praf indicatorul umplerii al colectorului de praf (14) se va trece la «roșu» este necesară înlocuirea colectorului de praf de hârtie (25) sau curățarea colectorului de praf textil (23).
- Înainte de a înlocui sau de a curăța colectorul de praf, opriți aspiratorul de praf și extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Aveți grijă ca filtrul de intrare (21) și HEPA-filtrul de ieșire (19) să fie curate, deoarece de acest lucru depinde eficiența funcționării aspiratorului de praf; curățați filtrele de cel puțin de trei, patru ori pe an, dar în cazul poluării puternice – de multe ori. Înlocuirea filtrelor (19 și 21) se efectuează după necesitate.

## Curățarea filtrului de intrare (21)

- Opriți aspiratorul de praf și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Deschideți capacul colectorului de praf (11), apucând de încuietoarea-fixator (10) și extrageți colectorul de praf (23).
- Extrageți fixatorul filtrului de intrare (20) spre direcția în sus.
- Deschideți fixatorul și extrageți filtrul (21).
- Spălați-l cu apă caldă, uscați-l minuțios și montați filtrul (21) în fixatorul filtrului (20), cu partea întunecată în afară.
- Montați fixatorul filtrului (20) cu filtrul (21) la loc.
- Montați colectorul de praf (23) la loc.
- Închideți capacul colectorului de praf (11).

## Curățarea HEPA-filtrului de ieșire (19)

- Opriți aspiratorul de praf și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Scoateți plasa filtrului de intrare (18), apăsând pe încuietoarea, extrageți HEPA-filtrul (19).
- Spălați HEPA-filtrul (19) sub jet de apă caldă. Nu utilizați pentru spălarea HEPA-filtrului (19) mașina de spălat vase.
- Uscăți HEPA-filtrul. Nu utilizați uscătorul de păr pentru uscarea filtrului.
- Montați HEPA-filtrul (19) uscat la loc.
- Montați plasa (18) la loc, deschideți fixatoarele.

## Corpul aspiratorului de praf

- Ștergeți corpul aspiratorului de praf cu o cârpă ușor umezită, în cazul poluării puternice puteți utiliza o cantitate mică de detergent de spălare neutru.
- Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul corpului aspiratorului de praf.
- Nu se admite utilizarea solvenților și a detergenților abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf.

## Păstrare

- Înainte de a strânge aspiratorul de praf pentru păstrare îndelungată, efectuați curățarea

corpului, colectorului de praf textil (23) și a filtrelor (19, 21).

- Pentru comoditatea păstrării aspiratorului de praf folosiți locul de «parcare» a periei (16) în poziția horizontală a corpului aspiratorului de praf.
- Păstrați aspiratorul de praf la loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Set de livrare

1. Aspirator de praf (cu filtrele montate și colectorul de praf textil montat) – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Perie pentru podea/cover – 1 buc.
4. Duză combinată – 1 buc.
5. Instrucțiune – 1 buc

## Caracteristici tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz  
Putere maximă 2000 W  
Putere de aspirare 450 W  
Sac textil 3,5 l

*Producătorul își rezervează dreptul de a modifica designul și caracteristicile tehnice a dispozitivului fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului - 5 ani**

**Durata de funcționare a aparatului - 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## VYSAVAČ

### Popis

1. Hubice pro podlahu/kobercové krytiny
2. Přepínač režimů koberec/podlaha
3. Fixátor nastavení délky teleskopické trubice
4. Teleskopická prodlužovací trubice
5. Rukojeť hadice
6. Hadice
7. Přípojka hadice
8. Západky přípojky hadice
9. Vstupní sací otvor
10. Západka víka prostoru pro sáček
11. Víko prostoru pro sáček
12. Rukojeť pro přenášení
13. Tlačítko zapnutí/vypnutí
14. Indikátor zaplnění prachového sáčku
15. Ovládač sacího výkonu
16. Místo parkování hubice
17. Tlačítko navíjení přívodního kabelu
18. Mřížka výstupního filtru
19. Výstupní HEPA-filtr
20. Držák vstupního filtru
21. Vstupní filtr
22. Držák prachového sáčku
23. Plátěný prachový sáček
24. Kombinovaná hubice
25. Papírový prachový sáček

### UPOZORNĚNÍ!

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji jako zdroj informací pro pozdější použití.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce.

Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

### DODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH PŘEDPISŮ

Před použitím tohoto domácího spotřebiče se pečlivě seznamte s pokyny, které obsahuje tato příručka.

#### UPOZORNĚNÍ

Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

- Používejte tento přístroj přesně podle uživatelské příručky.
- Před zapojením do sítě přesvědčte se že provozní napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.

- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru pokud je zapojen do elektrické sítě. Vždy vyndávejte síťovou vidlici ze zásuvky pokud přístroj nepoužíváte a také před tím než začnete technickou údržbu vysavače.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač vně budovy, nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky, použité při balení.
- Upozornění! Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými pytlí a folií. Nebezpečí zadušení!
- Nedovolujte aby si děti s vysavačem hrály. Buďte zvláště opatrní, pokud se v blízkosti zapnutého přístroje pohybují děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento přístroj by neměly používat děti a osoby se sníženými schopnostmi, pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečí jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Nepoužívejte přívodní kabel nebo hadici jako úchyt pro přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem a také zabraňte kontaktu síťového kabelu s ostrými hranami nábytku. Kvůli nebezpečí poškození kabelu nikdy během úklidu nepřijíždějte vysavačem přes síťový kabel.
- Je nutné odpojit vidlici od síťové zásuvky před čištěním a také pokud přístroj nepoužíváte.
- Nedotýkejte se síťové vidlice ani samotného vysavače mokřýma rukama.
- Při navíjení síťového kabelu přidržujte ho rukou, nedopouštějte aby se síťová vidlice narážela do podlahy.
- Nikdy nezakrývejte výstupní otvor přístroje jakýmkoli předměty.
- Nikdy nezapínejte přístroj, pokud některý z jeho otvorů je zablokován.
- Dbejte na to aby se vlasy, volně visící části oděvu nebo prsty a jiné části těla nedostaly do blízkostí sacích otvorů vysavače.
- Nikdy nevytáhněte přístroj vytažením síťové vidlice ze zásuvky. Při odpojování přístroje od sítě netáhněte za přívodní kabel, držte se za vidlici.



- Bud'te zvlášt' opatrní při uklízení schodišt'.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem vodu nebo jiné tekutiny, hořící nebo doutnající se cigarety, zápalky, doutnající se popel a také jemný rozptýlený prach – například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud do něj nejsou vloženy:
  - - plátěný/papírový prachový sáček,
  - - vstupní a výstupní filtry.
- Pravidelně kontrolujte vidlici přívodního kabelu a přívodní kabel, zda nejsou poškozeny.
- Nikdy nezapínejte přístroj, pokud má poškozený přívodní kabel nebo vidlici přívodního kabelu, v případě že nefunguje správně a také po jeho spadnutí. Nepokoušejte se opravit přístroj samostatně. Pro odbornou pomoc se obraťte na autorizované servisní středisko.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

## Bezpečnostní pokyny

- Pokud během úklidu sací výkon vysavače prudce klesl, okamžitě vypněte vysavač, vyndejte vidlici přívodního síťového kabelu z elektrické zásuvky a zkontrolujte teleskopickou trubici a hadici zda nejsou ucpané. Odstraňte předměty, které uc pávku způsobily a teprve potom můžete pokračovat v úklidu.
- Neuklízejte v bezprostřední blízkosti silné rozežhátých povrchů, vedle popelníků, a také v místech skladování hořlavých kapalin.
- Zapojujte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky vždy jenom suchýma rukama.
- Při vyndávání vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky držte se za vidlici, netáhejte za přívodní kabel.

## Montáž vysavače

Po přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je nutné ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte vysavač a ujistěte se, že není poškozen.
- Před zapnutím přístroje se přesvědčte, že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí vysavače.

- Vždy vypínejte vysavač a vyndávejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky během výměny hubic, a také během údržby.

## 1. Připojení a odpojení hadice

- Zasuňte přípojku hadice (7) do sacího otvoru (9).
- Při zasunutí hadice se ozve klapnutí, což svědčí o správném připojení. Pro odpojení hadice stiskněte tlačítko západky (8) a vyndejte hadici.

## 2. Připojení teleskopické trubice a nástavců

- Připojte teleskopickou trubici (4) k rukojeti hadice (5).
- Vysuňte dolní část teleskopické trubice na požadovanou délku po stisknutí tlačítka fixátoru (3).
- Vyberte potřebný nástavec – hubici pro podlahy/koberci (1) nebo kombinovanou hubici (24) – a nasad'te ho na teleskopickou prodlužovací trubici (4).

## Hubice na podlahu/koberec (1)

- Dejte přepínač (2) na hubici (1) do potřebné polohy (podle druhu povrchu, který uklízíte).

## Kombinovaná hubice (24)

- Kombinovaná hubice je určena jak k čištění radiátorů, štěrbin, škvír, koutů a mezer mezi polštáři gaučů, tak ke uklízení prachu s povrchu nábytku, její vlas zabraňuje poškození lesklých povrchů nábytku. Hubici (24) lze nasadit i na rukojeť hadice (5).

## Použití plátěného (23) nebo papírového (25) prachového sáčku

- Chyťte se západky (10) a otevřete víko, zakrývající prostor prachového sáčku (11).
- Vyndejte držák prachového sáčku (22) a vložte nový plátěný (23) nebo papírový (25) prachový sáček, pak nasad'te držák (22) na své místo.
- Zavřete víko prostoru prachového sáčku (11).

## Vyndávání plátěného prachového sáčku

- Otevřete víko, zakrývající prostor prachového sáčku (11) a vyndejte sáček.
- Plátěný prachový sáček (23) se může používat víckrát, posuňte umělohmotnou svorku, otevřete a vyprázdněte sáček, pak vraťte svorku na své místo.



## Doporučení k práci s vysavačem

- Před začátkem úklidu vytáhněte přívodní kabel na potřebnou délku a zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky.
- Žlutá značka na přívodním kabelu upozorňuje na maximální délku kabelu. Nikdy nevytahujte síťový kabel za červenou značku.

## Upozornění!

- Zapínejte vysavač jenom když jsou vloženy plátěný (23) nebo papírový (25) prachový sáček a jsou vloženy filtry (19, 21).

## Poznámka:

Na víku, zakrývajícím prostor pro prachový sáček, je instalován systém blokování, který brání v uzavírání víka v případě, že plátěný (23) nebo papírový (25) prachový sáček je vložen špatně, nebo není vložen vůbec. Než uzavřete víko, vždy zkontrolujte, zda prachový sáček je vložen správně.

1. Pro zapnutí vysavače stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (13).
2. Během práce můžete měnit sací výkon pomocí ovládače (15).
3. Po ukončení práce vypněte vysavač stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí (13) a vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
4. Pro navíjení přívodního kabelu stiskněte tlačítko (17) a přidržujte navíjející se kabel rukou, aby nedošlo k jeho zamotávání a poškození.

## Funkce automatického vypnutí

- Vysavač je vybaven systémem automatického vypnutí při přehřátí elektrického motoru.
- Na přehřátí elektrického motoru reaguje termostojistka a vysavač se vypne.
- V tomto případě okamžitě vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Zkontrolujte teleskopickou trubici a hadici zda nejsou ucpané a uc pávku odstraňte.
- Než vysavač znovu zapnete, nechte ho vychládnout po dobu přibližně 20-30 minut.
- Zapojte přístroj do elektrické sítě, zapněte ho, pokud se přístroj nezapne, může to znamenat, že je poškozen. V tomto případě je třeba obrátit se na autorizované servisní středisko pro opravu vysavače.

## Obsluha

- Pokud během práce s vysavačem indikátor zaplnění prachového sáčku (14) se přepne na červenou, je třeba vyměnit papírový (23) nebo vyprázdnit plátěný (25) sáček.
- Než očistíte nebo vyměníte sáček, vypněte vysavač a vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky.
- Dbejte o čistotu vstupního filtru (21) a výstupního HEPA-filtru (19), protože to ovlivňuje efektivitu práce vysavače; čistěte filtry nejmiň tři- čtyřikrát do roka, při silném znečištění častěji. Výměnu filtrů (19 a 21) je třeba provádět dle potřeby.

## Čištění vstupního filtru (21)

- Vypněte vysavač a odpojte ho od elektrické sítě.
- Otevřete víko, zakrývajícím prostor pro prachový sáček (11) zatáhnutím za západku (10) a vyndejte prachový sáček (23).
- Vyndejte držák vstupního filtru (20) směrem nahoru.
- Otevřete držák a vyndejte filtr (21).
- Umyjte ho vlažnou vodou, důkladně osušte a vložte filtr (21) do držáku (20) tmavou stranou ven.
- Vložte držák filtru (20) s filtrem (21) na své místo.
- Vložte prachový sáček (23) na své místo.
- Zavřete víko prostoru pro prachový sáček (11).

## Čištění výstupního HEPA-filtru (19)

- Vypněte vysavač a odpojte ho od elektrické sítě.
- Sundejte mřížku výstupního filtru (18) zatlačením západky, pak vyndejte HEPA-filtr (19).
- Umyjte HEPA-filtr (19) proudem vlažné vody. Nepoužívejte k mytí HEPA-filtru (19) myčku nádobí.
- Osušte HEPA-filtr. Nikdy nepoužívejte fén k sušení HEPA-filtru.
- Suchý HEPA-filtr (19) vložte na své místo.
- Namontujte zpět mřížku výstupního filtru (18).

## Plášť vysavače

- Plášť vysavače utírejte měkkým vlhkým hadříkem, při silnějším znečištění můžete použít menší množství neutrálního mycího prostředku.

- Nedopouštějte aby se voda dostala pod plášť vysavače.
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače rozpouštědla a abrazivní mycí prostředky.

## Skladování

- Než uložíte vysavač na delší dobu, proved'te čištění pláště, plátěného prachového sáčku (23) a filtrů (19, 21).
- Pro větší pohodlí při skladování použijte parkovací drážku pro hubici (16) ve vodorovné poloze vysavače.
- Skladujte vysavač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

1. Vysavač (s namontovanými filtry a plátěným prachovým sáčkem) – 1 kus
2. Hadice – 1 kus
3. Hubice pro podlahu/kobercové krytiny – 1 kus
4. Kombinovaná hubice – 1kus
5. Uživatelská příručka – 1 kus

## Technické parametry

Napájení: 220-240 B ~ 50 Hz  
Maximální příkon: 2000 W  
Sací výkon: 450 W  
Plátěný sáček: 3,5 l

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit vzhled a technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.*

Životnost přístroje – 5 let.

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## ПИЛОСОС

### Опис

1. Шітка для підлоги/килимових покриттів
2. Перемикач режимів «килим/підлога»
3. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручка гнучкого шланга
6. Гнучкий шланг
7. Наконечник гнучкого шланга
8. Фіксатори наконечника гнучкого шланга
9. Повітрязабірний отвір
10. Фіксатор кришки відсіку пилозбірника
11. Кришка відсіку пилозбірника
12. Ручка для перенесення
13. Кнопка включення/виключення
14. Індикатор заповнення пилозбірника
15. Регулювальник потужності всмоктування
16. Місце парковки щітки
17. Кнопка змотування мережевого шнура
18. Решітка вихідного фільтру
19. Вихідний HEPA-фільтр
20. Тримач вхідного фільтру
21. Вхідний фільтр
22. Тримач пило збірника
23. Тканинний пилозбірник
24. Комбінована насаддка
25. Паперовий пилозбірник

### УВАГА!

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте дійсну інструкцію з експлуатації, і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

### ДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

**Перед використанням побутового пилососа уважно ознайомтеся зі всіма вимогами інструкції.**

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або отримання травм необхідно дотримуватися нижченаведених вимог.

- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в електричну розетку. В тому випадку, якщо ви не користуєтеся даним пристроєм, а також перед тим, як приступити до технічного обслуговування пилососа, завжди виймайте мережеву вилку з електричної розетки.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковок.
- Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задухи!
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Дотримуйтеся особливої обережності, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми і людьми з обмеженими можливостями, якщо лише особою, що відповідає за їх безпеку, їм не дані відповідні і зрозумілі ним інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильно-му використанні.
- Не використовуйте мережевий шнур або шланг в якості ручки для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження мережевого шнура.

- Відключайте пристрій від мережі перед чищенням або у випадку, якщо Ви їм не користуєтеся.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пілососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Стежте за тим, щоб волосся, а також елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд зі всмоктуючим отвором пілососа.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з електричної розетки. При відключенні вилки мережевого шнура з електричної розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пілосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники. Забороняється використання пілососа в місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пілососа збирати воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлять, сірники, тліючий попіл, а також тонко дисперсний пил - наприклад, від штукатурки, бетону, муки або золи.
- Забороняється використовувати пілосос, якщо не встановлені:
  - тканинний/паперовий пілозбірник,
  - вхідний і вихідний фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур, щоб переконатися у відсутності пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо він працює з перебоями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся в авторизований (уповноважений) сервісний центр.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ*

## **Запобіжні заходи**

- Якщо під час прибирання різко знизилася всмоктуюча потужність пілососа, негайно вимкніть пілосос, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Усуньте засмічення, і лише після цього можна продовжувати прибирання.
- Не робить прибирання пілососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережеву вилку мережевого шнура в електричну розетку лише сухими руками.
- При витяганні мережевої вилки з електричної розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережевий шнур.

## **Збірка пілососа**

***Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.***

- Повністю розпакуйте пілосос і перевірте його на наявність пошкоджень.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пілососа.
- Завжди відключайте пілосос і виймайте мережеву вилку з електричної розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

### **1. Під'єднування і зняття гнучкого шланга**

- Вставте наконечник гнучкого шланга (7) в повітрязбірний отвір (9).
- Вставляйте шланг до кляцання, підтверджуючого правильність під'єднування. Для зняття гнучкого шланга натисніть на фіксатори (8) і від'єднайте шланг.

### **2. Під'єднування телескопічної трубки і насадок**

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до рукоятки гнучкого шланга (5).
- Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, заздалегідь натиснув на кнопку фіксатора (3).
- Виберіть необхідну насадку - щітку для підлоги/килимів (1) або комбінованої насадки

(24) - і під'єднайте її до телескопічної подожувальної трубки (4).

## **Щітка для підлоги/килимових покриттів (1)**

Встановите перемикач (2) на щітці (1) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

## **Комбінована насадка (24)**

– Насадка призначена як для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів, так і для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів. Насадку (24) можна під'єднувати і до рукоятки гнучкого шланга (5).

## **Використання тканинного (23) або паперового (25) пилозбірника**

- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (11), взявшись за клямку-фіксатор (10).
- Витягніть тримач пилозбірника (22), встановите тканинний пилозбірник (23) або паперовий (25), потім встановите тримач (22) на місце.
- Закрийте кришку відсіку пилозбірника (11).

## **Витягання тканинного пилозбірника**

- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (11) і витягніть пилозбірник.
- Тканинний пилозбірник (23) є багаторазовим, видалите пил і сміття з нього, зрушивши пластмасовий затиск, після цього встановите затиск на місце.

## **Рекомендації по експлуатації**

- Перед початком роботи витягніть мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку.
- Жовта відмітка на мережевому кабелі заповідає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягувати мережевий кабель далі за червону відмітку.

## **Увага!**

- Завжди включайте пиросос лише зі встановленим тканинним (23) або паперовим (25) пилозбірником і встановленими фільтрами (19, 21).

## **Примітка:**

**Накришці відсіку пилозбірника встановлено блокування, що не дозволяє закрити**

**кришку при неправильно встановленому або не встановленому тканинному (23) або паперовому (25) пилозбірнику, завжди перевіряйте правильність установки пилозбірника, перш ніж закрити кришку.**

1. Для включення пирососа натисніть кнопку включення/виключення (13).
2. Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування за допомогою регулювальника (15).
3. Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку включення/виключення (13) і витягніть мережеву вилку з електричної розетки.
4. Для змотування мережевого кабелю натисніть на кнопку змотування (17) і притримуйте рукою кабель, що змотується, щоб уникнути його захльостування і пошкодження.

## **Функція автоматичного відключення**

- Пиросос оснащений функцією автоматичного відключення при перегріві електромотора.
- При перегріві електромотора спрацює автоматичний термозапобіжник, при цьому пиросос відключиться.
- В цьому випадку негайно витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Перевірте телескопічну трубку і гнучкий шланг на предмет засмічення і усуньте засмічення.
- Дайте пирососу охолотитися протягом приблизно 20-30 хвилин, перш ніж включити його знову.
- Підключите пристрій до електричної мережі, включите його, якщо пристрій не включається, це може означати, що в пирососі є пошкодження. В цьому випадку необхідно звернутися в авторизований (уповноважений) сервісний центр для ремонту пирососа.

## **Обслуговування**

- Якщо під час роботи пирососа індикатор заповнення пилозбірника (14) перемкнеться на «червоний», необхідно замінити паперовий (25) або очистити тканинний (23) пилозбірник.

- Перш, ніж замінити або очистити пілозбірник, вимкніть пілосос і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Стежте за чистотою вхідного фільтру (21) і вихідного HEPA-фільтру (19), оскільки від цього залежить ефективність роботи пілососа; проводьте чищення фільтрів не менше трьох-чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні - частіше. Заміна фільтрів (19 і 21) здійснюється в міру необхідності.

### Чищення вхідного фільтру (21)

- Вимкніть пілосос і відключите його від електричної мережі.
- Відкрийте кришку відсіку пілозбірника (11), потягнувши за клямку-фіксатор (10) і витягніть пілозбірник (23).
- Витягніть тримач вхідного фільтру (20) по напрямку вгору.
- Відкрийте тримач і витягніть фільтр (21).
- Промийте його теплою водою, ретельно просушіть і встановіть фільтр (21) в тримач фільтру (20), темною стороною назовні.
- Встановіть тримач фільтру (20) з фільтром (21) на місце.
- Встановіть на місце пілозбірник (23).
- Закрийте кришку відсіку пілозбірника (11).

### Чищення вихідного HEPA-фільтру (19)

- Вимкніть пілосос і відключите його від мережі.
- Зніміть решітку вихідного фільтру (18), натиснувши на клямку, витягніть HEPA-фільтр (19).
- Промийте HEPA-фільтр (19) під струменем злегка теплої води. Не використовуйте для промивання HEPA-фільтру (19) посудомийну машину.
- Просушіть HEPA-фільтр. Забороняється використовувати для сушки HEPA-фільтру фен.
- Сухий HEPA-фільтр (19) встановіть на місце.
- Встановіть на місце решітку вихідного фільтру (18).

### Корпус пілососа

- Протирайте корпус пілососа злегка вологою тканиною, при сильному забрудненні можна використовувати невелику кількість нейтрального миючого засобу.

- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пілососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пілососа розчинники або абразивні чистячі засоби.

### Зберігання

- Перед тим, як прибрати пілосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, тканинного пілозбірника (23) і фільтрів (19, 21).
- Для зручності при зберіганні пілососа використовуйте місце «парковки» щітки (16) в горизонтальному положенні корпусу пілососа.
- Зберігайте пілосос в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

### Комплект постачання

1. Пілосос (зі встановленими фільтрами і тканинний пілозбірником) – 1 шт.
2. Гнучкий шланг – 1 шт.
3. Щітка для підлоги/килимових покриттів – 1 шт.
4. Комбінована насадка – 1 шт.
5. Інструкція – 1 шт.

### Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максимальна потужність 2000 Вт  
Потужність всмоктування 450 Вт  
Матер'яний мішок 3,5 л

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 5 років**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

## ПЫЛАСОС

### Апісанне

1. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
2. Пераключальнік рэжымаў «дыван/падлога»
3. Фіксатар рэгуліроўкі даўжыні тэлескапічнай трубка
4. Тэлескапічная падаўжальная трубка
5. Ручка гнуткага шланга
6. Гнуткі шланг
7. Наканечнік гнуткага шланга
8. Фіксатары наканечніка гнуткага шланга
9. Паветразаборная адтуліна
10. Фіксатар вэчка адсека пылазборніка
11. Вэчка адсека пылазборніка
12. Ручка для пераноскі
13. Кнопка ўключэння/выключэння
14. Індыкатар запаўнення пылазборніка
15. Рэгулятар магутнасці ўсмоктвання
16. Месца паркоўкі шчоткі
17. Кнопка змотвання сеткавага шнура
18. Рашотка выхаднога фільтра
19. Выхадны HEPA-фільтр
20. Трымальнік уваходнага фільтра
21. Уваходны фільтр
22. Трымальнік пылазборніка
23. Пылазборнік з тканіны
24. Камбінаваная насадка
25. Папяровы пылазборнік

### УВАГА!

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі, і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыннення шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

### ВЫКАНАННЕ МЕР БЯСПЕКІ

**Перад выкарыстаннем бытавога пыласоса ўважліва азнаёмцеся з усімі патрабаваннямі інструкцыі.**

### ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паражэння электрычным токам ці атрымання траўмаў неабходна выконваць наступныя патрабаванні.

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Перш чым падключыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напружанне, паказанае на прыладзе, адпавядае напружанню электрасеткі ў вашай хаце.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падключэнні прылады да электрычнай разетки.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў электрычную разетку. У тым выпадку, калі вы не карыстаецеся дадзенай прыладай, а таксама перад тым, як прыступіць да тэхнічнага абслугоўвання пыласоса, заўсёды даставайце сеткавую вілку з электрычнай разетки.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце без нагляду поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдуша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва асцярожныя, калі побач з працуючай прыладай знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ці шланг у якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці вугламі мэблі. Падчас уборкі памяшкання забараняецца пераязджаць пыласосам



праз сеткавы шнур, бо можа ўзнікнуць небяспека пашкоджання сеткавага шнура.

- Адключайце прыладу ад сеткі перад чысткай ці ў выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.
- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымлівайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася па паверхні падлогі.
- Забараняецца закрываць выхадную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі.
- Забараняецца ўключаць прыладу, калі якая-небудзь з яе адтулін заблакавана.
- Сачыце за тым, каб валасы, а таксама элементы адзежы, якія свабодна вісяць, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з адтулінай пыласоса, якая ўсмоктвае.
- Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі вышморгваннем сеткавай вілкі з электрычнай разеткі. Пры адключэнні вілкі сеткавага шнура з электрычнай разеткі не цягніце за шнур, трымайцеся за вілку рукой.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пляцовак.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вадкасцяў, якія лёгка ўзгараюцца,
- такіх як бензін, растваральнікі.
- Забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца з дапамогай пыласоса збіраць вадку ці іншыя вадкасці, цыгарэты, якія запалены або дымаць, запалкі, попел, які тлее, а таксама тонкадысперсны пыл - напрыклад, ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі не ўсталюваны:
  - пылаборнік з тканіны/паперы,
  - уваходны і выхадны фільтры.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур, каб пераканацца ў адсутнасці пашкоджанняў.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыладу. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайтесь ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

## Меры засцярогі

- Калі падчас уборкі рэзка зменшылася магутнасць усмоктвання пыласоса, неадкладна выключыце пыласос, дастаньце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі і праверце тэлескапічную трубку ці шланг на прадмет засмечвання. Устараніце засор, і толькі пасля гэтага можна працягваць уборку.
- Не рабіце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попелішчамі, а таксама ў месцах захоўвання вадкасцяў, якія лёгка ўзгараюцца.
- Устаўляйце сеткавую вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку толькі сухімі рукамі.
- Пры выцягванні сеткавай вілкі з электрычнай разеткі заўсёды трымайцеся за вілку, не цягніце за сеткавы шнур.

## Зборка пыласоса

**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.**

- Порушыце распакуйце пыласос і праверце яго на наяўнасць пашкоджанняў.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае працоўнаму напружанню пыласоса.
- Заўсёды адключайце пыласос і даставайце сеткавую вілку з электрычнай разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама падчас прафілактыкі.

## 1. Падлучэнне і зняцце гнуткага шланга

- Устаўце на канечнік гнуткага шланга (7) у паветразаборную адтуліну (9).
- Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць падлучэння. Для зняцця гнуткага шланга націсніце на фіксатары (8) і адлучыце шланг.

## 2. Падлучэнне тэлескапічнай трубки і насадак

- Падлучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (4) да ручкі гнуткага шланга (5).



- Выцягніце ніжнюю частку тэлескапічнай трубка на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (3).
- Абярэце неабходную насадку - шчотку для падлогі/дываной (1) ці камбінаваную насадку (24) - і падлучыце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубка (4).

## **Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (1)**

Устанавіце пераключальнік (2) на шчотцы (1) у неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой робіцца ўборка).

## **Камбінаваная насадка (24)**

- Насадка прызначана як для чысткі радыятараў, шчылін, кутуў і паміж падушкамі канап, так і для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворсу перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі. Насадку (24) можна падлучаць і да ручкі гнуткага шланга (5).

## **Выкарыстанне пылаборніка з тканіны(23) ці паперы (25)**

- Адкрыце вэчка адсека пылаборніка (11), узяўшыся за зашчапку-фіксатар (10).
- Дастаньце трымальнік пылаборніка (22), усталюйце пылаборнік з тканіны (23) ці папяровы (25), затым усталюйце трымальнік (22) на месца.
- Зачыніце вэчка адсека пылаборніка (11).

## **Дастанне пылаборніка з тканіны**

- Адкрыце вэчка адсека пылаборніка (11) і дастаньце пылаборнік.
- Пылаборнік з тканіны (23) з'яўляецца шматразовым, удаліце пыл і смецце з яго, ссунуўшы пластмасавы заціск, пасля гэтага ўсталюйце заціск на месца.

## **Рэкамендацыі па эксплуатацыі**

- Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабелі на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку.
- Жоўтая адзнака на сеткавым кабелі папярэджае пра максімальную даўжыню кабеля. Забараняецца выцягваць сеткавы кабелі далей чырвонай адзнакі.

## **Увага!**

- **Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталёваным пылаборнікам**

**з тканіны(23) ці паперы (25) і ўсталёванымі фільтрамі (19, 21).**

## **Наватка:**

**Навечку адсека пылаборніка ўстаноўлена блакіроўка, якая не дазваляе зачыніць вэчка пры няправільна ўсталёваным ці не ўсталёваным пылаборніку з тканіны (23) ці паперы (25), заўсёды правярайце правільнасць устаноўкі пылаборніка, перш чым зачыніць вэчка.**

1. Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (13).
2. Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання з дапамогай рэгулятара (15).
3. На прыканцы ўборкі ў памяшканні націсніце кнопку ўключэння/выключэння (13) і дастаньце сеткавую вілку з электрычнай разетки.
4. Для змотвання сеткавага кабеля націсніце на кнопку змотвання (17) і прытрымлівайце рукой кабелі, які змотваецца, каб пазбегнуць яго захліствання і пашкоджання.

## **Функцыя аўтаматычнага адключэння**

- Пыласос мае функцыю аўтаматычнага адключэння пры перагрэве электраматора.
- Пры перагрэве электраматора пачне працаваць аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, пры гэтым пыласос адключыцца.
- У гэтым выпадку неадкладна выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Праверце тэлескапічную трубку і гнуткі шланг на прадмет засмечвання і ачысціце засор.
- Дайце пыласосу астудзіцца на працягу прыблізна 20-30 хвілін, перш чым уключыць яго зноў.
- Падключыце прыладу да электрычнай сеткі, уключыце яе, калі прылада не ўключаецца, гэта можа азначаць, што ў пыласосе ёсць пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр для рамонтнага пыласоса.

## **Абслугоўванне**

- Калі падчас працы пыласоса індыкатар запаўнення пылаборніка (14) пераклучыцца на «чырвоны», неабходна

замяніць папяровы (25) пылаборнік, ці ачысціць пылаборнік з тканіны (23).

- Перш, чым замяніць ці ачысціць пылаборнік, выключыце пыласос і выцягніце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Сачыце за чысцінёй уваходнага фільтра (21) і выхаднага HEPA-фільтра (19), паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць працы пыласоса; правядзіце чыстку фільтраў не меней трох-чатырох разоў у год, а пры моцным засмечванні - часцей. Замена фільтраў (19 і 21) ажыццяўляецца па меры неабходнасці.

### Чыстка ўваходнага фільтра (21)

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад электрычнай сеткі.
- Адкрыйце вэчка адсека пылаборніка (11), пацягнуўшы за зашчапку-фіксатар (10) і дастаньце пылаборнік (23).
- Дастаньце трымальнік ўваходнага фільтра (20) па напраўленні ўгару.
- Адкрыйце трымальнік і дастаньце фільтр (21).
- Прамыйце яго цёплай вадой, старанна прасушыце і ўстанавіце фільтр (21) у трымальнік фільтра (20), цёмным бокам наверх.
- Устанавіце трымальнік фільтра (20) з фільтрам (21) на месца.
- Устанавіце на месца пылаборнік (23).
- Зачыніце вэчка адсека пылаборніка (11).

### Чыстка выхаднага HEPA-фільтра (19)

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
- Зніміце рашотку выхаднага фільтра (18), націснуўшы на зашчапку, дастаньце HEPA-фільтр (19).
- Прамыйце HEPA-фільтр (19) пад струменем злёгка цёплай вады. Не выкарыстоўвайце для прамывання HEPA-фільтра (19) посудамыйную машыну.
- Прасушыце HEPA-фільтр. Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі HEPA-фільтра фен.
- Сухі HEPA-фільтр (19) устанавіце на месца.
- Устанавіце на месца рашотку выхаднага фільтра (18).

### Корпус пыласоса

- Працiрайце корпус пыласоса злёгка вільготнай тканiнай, пры моцным забруджванні можна выкарыстоўваць

невялікую колькасць нейтральнага мыйнага сродку.

- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі.

### Захоўванне

- Перад тым, як прыбраць пыласос на доўгае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса, пылаборніка з тканіны (23) і фільтраў (19, 21).
- Для зручнасці пры захоўванні пыласоса выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (16) у гарызантальным становішчы корпуса пыласоса.
- Захоўваць пыласос у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

### Камплект пастаўкі

1. Пыласос (з установаўленымі фільтрамі і пылаборнікам з тканіны) - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў - 1 шт.
4. Камбінаваная насадка - 1шт.
5. Інструкцыя - 1 шт.

### Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц  
Максімальная магутнасць 2000 Вт  
Магутнасць усмоктвання 450 Вт  
Мяшок з матэрыі 3,5 л

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

### Тэрмін службы прылады - 5 гадоў

### Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

## CHANG SO'RGICH

### Asosiy qismlari

1. Pol/gilam to'shamalarga ishlatiladigan cho'tka
2. «Pol/gilam»ga o'tkazadigan bosqi
3. Uzayadigan quvur mahkamlagichi
4. Uzayadigan quvur
5. Egiluvchan shlang dastagi
6. Egiluvchan shlang.
7. Egiluvchan shlang uchi
8. Egiluvchan shlang uchi mahkamlagichi
9. Havо olish joyi
10. Chang qop bo'lmasi qopqog'ini mahkamlagichi
11. Chang qop bo'lmasi qopqog'i
12. Ko'taradigan dastak
13. Ishlatish/o'chirish tugmasi
14. Chang qop to'lgani ko'rsatgichi
15. Havо tortish kuchini o'zgartiradigan murvat
16. Cho'tka olib qo'yiladigan joy
17. Elektr shnurini o'raydigan tugma
18. Chiqish filtr panjarasi
19. Havо chiqish joyidagi HEPA filtr
20. Kirish filtr tutgichi
21. Kirish filtri
22. Chang qop tutgichi
23. Matoli chang qopi
24. Birlashgan birikma
25. Qog'oz chang qopi

### DIQQAT!

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilganda. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

### EHTIYOT CHORALARI

***Maishiy chang so'rgichni ishlatishdan oldin qo'llanmasidagi talablarni diqqat bilan o'qib chiqing.***

#### OGOHLANTIRISH

Yong'in chiqishi, tok urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi talablarni albatta bajarish kerak:

- Jihozni faqat qo'llanmasida aytilgan maqsadda ishlatilganda.

- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihoz ustida ko'rsatilgan tok kuchi uyingiz elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Rozetkaga ulangan chang so'rgichni qarovsiz qoldirmang. Jihoz ishlatilmayotgan bo'lsa yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Tok urish xavfini kamaytirish uchun chang so'rgichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang so'rgichni suv yoki boshqa suyuqlikni yig'ishga ishlatish ta'qiqlanadi.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar chang so'rgichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Chang yig'gichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tgan bo'lsa eshikni yopib qo'ymang, elektr shnuri mebel o'tkir qirrasini yoki burchagidan o'tmaganiga qarab turing. Xonani tozalayotganda chang so'rgichni elektr shnur ustidan o'tkazish ta'qiqlanadi, sababi shnur shikastlanishi mumkin.
- Tozalashdan oldin yoki ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Elektr vilkasi yoki chang so'rgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnurini yig'ganda, elektr vilkasi urilib shikastlanmasligi uchun, elektr shnurini ushlab turing.
- Jihozning havо kiradigan joyini biror buyum bilan to'sib qo'yish ta'qiqlanadi.

# O'ZBEKCHA

- Havo yo'li joyi to'silib qolgan chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
  - Chang so'rgichning havo kiradigan joyiga soch, kiyim cheti, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqinlashmasligiga qarab turing.
  - Jihozni elektr vilkasini rozetkadan chiqarib o'chirish ta'qiqlanadi. Jihozni rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab chiqarib oling.
  - Zinaxonalarni tozalaganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
  - Chang so'rgich bilan benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish ta'qiqlanadi. Chang so'rgichni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ham ta'qiqlanadi.
  - Chang so'rgich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, cho'g'lanib yoki tutab turgan sigaretlarni, cho'g'lanib turgan kulni, mayda dispersli changni, misol uchun, suvoq changi, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.
  - Quyidagilar qo'yilmagan bo'lsa chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
    - matoli/qog'oz chang qopi,
    - kirish va chiqish filtrlari.
  - Biror joyi shikastlanmaganini bilish uchun elektr vilkasi bilan elektr shnurini tekshirib turing.
  - Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan, ishlab ishlayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi. Jihozni o'zingizga ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish kerak bo'lsa vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab torting.

## **Chang so'rgichni yig'ish**

***Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.***

- Chang so'rgichni qutisidan oling, biror joyi shikastlanmaganini qarab ko'ring.
- Ishlatishdan oldin chang so'rgich ishlaydigan tok kuchi elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Birikma cho'ktalarini almashtirganda, tozalaganda chang so'rgich elektr vilkasini albatta rozetkadan chiqarib qo'ying.

## **1. Egiluvchan shlangini ulash va ajratish**

- Egiluvchan shlang uchini (7) havo kiradigan joyiga (9) birkiting.
- Shlang to'g'ri birikkan bo'lsa shiqillagan ovoz eshitiladi. Egiluvchan shlangni mahkamlagichini (8) bosib chiqarib olasiz.

## **2. Uzayadigan quvuri bilan birikmalarini ulash**

- Uzayadigan quvurini (4) egiluvchan shlang dastagiga (5) birkiting.
- Mahkamlagich tugmasini (3) bosib uzayadigan quvur pastini chiqaring.
- Ishlatiladigan birikmalaridan bittasini – pol/gilam cho'tkasi (1) yoki birlashgan birikmasini (24) olib uzayadigan quvurga (4) birkiting.

## **JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN**

### **Ehtiyot choralari**

- Uy tozalanayotganda havo tortish kuchi birdan kamayib ketsa chang so'rgichni tez o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, uzayadigan quvuri yoki shlanggiga supurindi tiqilib qolmaganini qarab ko'ring. Tiqilib qolgan supurindini olib tashlang, shundan keyin uni yana ishlatib uyna tozalasa bo'ladi.
- Chang so'rgichni qattiq qizigan yuzalar, kuldon, tez yonadigan suyuqliklarga yaqin joyda ishlatmang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulaganda qo'lingiz quruq bo'lishi kerak.

## **Pol/gilam to'shamalarga ishlatiladigan cho'tka (1)**

Cho'tkadagi (1) bosqini (2) ishlatiladigan tomonga o'tkazib qo'ying (qanday yuza tozalanishiga qarab unisi yoki bunisi tanlanadi).

## **Birlashgan birikma (24)**

- Bu birikma radiatorlar, oraliq joylar, burchaklar, divan yostiqlari orasini tozalashga ham mebel yuzasidagi changni tozalashga ham ishlatiladi, cho'tkasida tuk bo'lgani uchun birikma mebelning jilolangan yuzasini tirnamaydi. Birikmani (24) egiluvchan shlang dastagiga (5) ham ulasa bo'ladi.

## **Matoli (23) yoki qog'oz (25) chang qoplarini ishlatish**

- Mahkamlagich-yopgichini tortib (10) chang qop bo'lmasi qopqog'ini (11) oching.
- Chang qop tutgichini (22) chiqarib oling, matoli (23) yoki qog'oz (25) chang qopini biriktiring, so'ng tutgichni (22) joyiga qo'ying.
- Chang qop bo'lmasi qopqog'ini (11) yoping.
- Elektr motori qizib ketganda avtomatik issiqdan saqlagich ishga tushadi va chang so'rgich o'chadi.
- Shunday bo'lganda tez elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Uzayadigan quvuri bilan egiluvchan shlanggiga supurindi tiqilib qolmaganini qarab ko'ring, tiqilib qolgan supurindini olib tashlang.
- Yana ishlatishdan oldin 20-30 daqiqa chang so'rgich sovushini kutib turing.
- Jihozni elektrga ulang, tugmasini bosib ishlatning, agar ishlamasa biror joyi buzilgan bo'ladi. Shunday bo'lsa chang so'rgichni vakolatli ustaxonaga olib boring.

## Matoli chang qopini chiqarib olish

- Chang qop bo'lmasi qopqog'ini (11) ochib chang qopini chiqarib oling.
- Matoli chang qopi (23) ko'p marta ishlatishga mo'ljallangan, plastmassa qisgichini surib qopdagi chang bilan supurindini to'kib tashlang, so'ng qisgichni yana joyiga surib qo'ying.

## Foydalanish qoidalari

- Ishlatishdan oldin elektr kabelini keragicha chiqarib oling, elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Elektr kabelidagi sariq belgi kabel oxirigacha chiqarilganini bildiradi. Elektr kabelini qizil belgidan oshirib chiqarish ta'qiqlanadi.

## Diqqat!

- **Chang so'rgichni matoli (23) yoki qog'oz (25) qopi, filtrlari (19, 21) qo'yilganidan keyin ishlatning.**

## Eslatma:

**Chang qop bo'lmasi qopqog'ida matoli (23) yoki qog'oz (25) chang qopi noto'g'ri qo'yilgan bo'lsa qopqoqni yoptirmaydigan moslama qo'yilgan, qopqog'ini yopishdan oldin chang qopi to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.**

1. Chang so'rgichni ishlatish uchun ishlatish/o'chirish tugmasini (13) bosing.
2. Chang so'rgich ishlayotganda murvatini (15).
3. Xona tozalanganidan keyin ishlatish/o'chirish tugmasini (13) bosib jihozni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
4. O'raydigan tugmasini (17) bosib elektr shnurini o'rang, o'ralayotganda, urilib shikastlanmasligi uchun, elektr shnurini ushlab turing

## O'zi o'chish xususiyati

- Elektr motori qizib ketganda chang so'rgich o'zi o'chadi.

## Tozalash

- Chang so'rgich ishlayotganda chang qopi to'lgani ko'rsatgichi (14) «qizil» tomonga o'tsa qog'oz chang qopini (25) almashtirish yoki matoli chang qopini (23) tozalash kerak.
- Chang qopini almashtirishdan yoki tozalashdan oldin chang so'rgichni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Kirish filtri (21) bilan chiqish yo'lidagi HEPA filtri (19) toza bo'lishiga qarab turing, sababi chang so'rgich samarali ishlashi shunga bog'liq; bir yilda uch-to'rt marta filtrlarini tozalab turing, ko'p kirlangan bo'lsa ko'proq tozalang. Filtrlari (19 va 21) zaruratga qarab almashtiriladi.

## Kirish filtrini tozalash (21)

- Chang so'rgichni o'chiring, elektrdan ajratib qo'ying.
- Mahkamlagich-yopgichini (10) tortib chang qop bo'lmasi qopqog'ini (11) oching, chang qopini (23) chiqarib oling.
- Kirish filtri tutgichini (20) yuqoriga tortib chiqaring.
- Tutgichni ochib filtrni (21) chiqarib oling.
- Filtrni (21) iliq suvda yuving, yaxshilab quritib va qoramir tomonini yuqoriga qilib filtri tutgichiga (20) kiriting.
- Filtr (21) qo'yilgan filtri tutgichini (20) joyiga qo'ying.
- Chang qopini (23) joyiga qo'ying.
- Chang qop bo'lmasi qopqog'ini (11) yoping.

## Chiqish yo'lidagi HEPA filtrni (19) tozalash

- Chang so'rgichni o'chiring, elektrdan ajratib qo'ying.

# O'ZBEKCHA

- Mahkamlagichini bosib chiqish filtr panjarasini (18) oching va HEPA filtrni (19) chiqarib oling.
- HEPA filtrni (19) oqib turgan iliq suvda yuving. HEPA filtrni (19) idish yuvadigan mashinada yuvmang.
- HEPA filtrni quriting. HEPA filtrni fen bilan quritish ta'qiqlanadi.
- Quritilgan HEPA filtrni (19) joyiga qo'ying.
- Chiqish yo'lidagi filtr panjarasini (18) joyiga qo'ying.

## Chang so'rgich korpusi

- Chang so'rgich sirtini nam mato bilan arting, ko'p kirlangan bo'lsa bir oz mo'tadil yuvish vositasi ishlatsa bo'ladi.
- Chang so'rgich korpusi ichiga suv tushirmang.
- Chang so'rgich sirtini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.

## Saqlash

- Chang so'rgichni ko'p vaqt saqlab olib qo'yishdan oldin korpusini, matoli chang qopi (23) va filtrlarini (19, 21) tozalab oling.
- Qulay bo'lishi uchun cho'tkasini chang so'rgich korpusidagi biriktirib olib qo'yiladigan joyiga (16) tik biriktirib qo'ying.
- Chang so'rgichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## To'plami

1. Chang so'rgich (filtrlari, matoli chang qopi

- qo'yilgan) – 1 dona.
2. Egiluvchang shlang – 1 dona.
3. Pol/gilam to'shamalarga ishlatiladigan cho'tka – 1 dona.
4. Birlashgan birikma – 1 dona.
5. Qo'llanma – 1 dona.

## Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz  
Eng ko'p quvvati 2000 W  
Havo tortish kuchi 450 W  
Matoli chang qopining sig'imi 3,5 l

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 5 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qingan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

**CE** *Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

